



LIBRETTO TESTI CANZONI



**Canzoni
provenienti da
vari Mestre,
Contramestre e
Gruppi**

MANDEI CAIAR MEU SOBRADO -----	p. 1
VOCE NAO SABE O VALOR QUE A CAPOEIRA TEM -----	p. 3 -4
SANTO ANTONIO EU QUERO AGUA -----	p. 5
VIM LA DA BAHIA PRA LHE VER -----	p. 7 - 8
SEUS OLHOS -----	p. 9 - 10
TAVA NO QUINTAL DA MINHA CASA -----	p. 11
LEVA EU PRA VADIAR -----	p. 13 - 14
VIVO NO NINHO DI COBRA -----	p. 15
MARINHEIRO SO -----	p. 17
QUEM VEM LA? SOU EU -----	p. 19
CAPOEIRA, ENTRE TODAS AS ARTES A MAIS BELA E VOCE ---	p. 21
MADEIRA BOA (VOU A ESPERAR A LUA VOLTAR) -----	p. 23 - 24
FOLHA SECCA -----	p. 25
POMBA VOOU -----	p. 27
A MARE TA CHEIA -----	p. 29

MANDEI CAIAR MEU SOBRADO

Mandei caiá meu sobrado
Mandei, mandei, mandei
Mandei caiá de amarelo
Caiei, caiei, caiei

Minha mãe sempre me disse
Meu filho tome muito cuidado
Jogue o jogo da vida
Mais nunca esqueça seu passado

Mandei caiá meu sobrado
Mandei, mandei, mandei
Mandei caiá de amarelo
Caiei, caiei, caiei

Meu pai grande amigo guerreiro
Partiu tinha pouca idade
Ô pai seja onde estiver
Saiba que eu tenho saudades

Mandei caiá meu sobrado
Mandei, mandei, mandei
Mandei caiá de amarelo
Caiei, caiei, caiei

Meus amigos que são verdadeiros
Vocês é um exemplo pra mim
Em vocês eu hoje me espelho
Em nossa amizade sem fim

Mandei caiá meu sobrado
Mandei, mandei, mandei
Mandei caiá de amarelo
Caiei, caiei, caiei

Agradeço a Capoeira
Do fundo do meu coração
Pra vocês todos os presentes
Eu dedico essa canção

Mandei caiá meu sobrado
Mandei, mandei, mandei
Mandei caiá de amarelo
Caiei, caiei, caiei

Ho inviato a dipingere casa mia
Ho inviato, inviato, inviato
L'ho inviato a dipingere di giallo
dipinto dipinto dipinto

Mia mamma me l'ha sempre detto
Mio figlio stai molto attento
Gioca al gioco della vita
Ma non dimenticare mai il tuo passato

Ho inviato a dipingere casa mia
Ho inviato, inviato, inviato
L'ho inviato a dipingere di giallo
dipinto dipinto dipinto

Mio padre grande amico guerriero
Se n'è andato in giovane età
Ehi papà ovunque tu sia
So che mi manchi

Ho inviato a dipingere casa mia
Ho inviato, inviato, inviato
L'ho inviato a dipingere di giallo
dipinto dipinto dipinto

I miei amici che sono veri
Siete un esempio per me
In voi mi riipongo oggi
Nella nostra infinita amicizia

Ho inviato a dipingere casa mia
Ho inviato, inviato, inviato
L'ho inviato a dipingere di giallo
dipinto dipinto dipinto

Grazie a Capoeira
Dal profondo del mio cuore
Per tutti voi presenti
Dedico questa canzone

Ho inviato a dipingere casa mia
Ho inviato, inviato, inviato
L'ho inviato a dipingere di giallo
dipinto dipinto dipinto

VOCE NAO SABE O VALOR QUE A CAPOEIRA TEM

Você não sabe o valor que a Capoeira tem
Você não sabe o valor que a Capoeira tem
Ela tem valor demais
Ê se segura rapaz
Você não sabe o valor que a Capoeira tem

Um dia a Capoeira ela lhe ajudou
Tirou você da miséria
Lhe transformou
Os seus amigos ja mais
Nenhum deles foram capaz
De te dar ajuda na vida quando precisou

Você não sabe o valor que a Capoeira tem
Você não sabe o valor que a Capoeira tem
Ela tem valor demais
Ê se segura rapaz
Você não sabe o valor que a Capoeira tem

Um dia um grande amigo
Ele me disse assim
Vamos jogar Capoeira
Vamos lá brincar
Muita gente conheci
Ai foi que eu entendi
Que a Capoeira
Ela veio pra me ajudar
Tu não sabe o valor

Você não sabe o valor que a Capoeira tem
Você não sabe o valor que a Capoeira tem
Ela tem valor demais
Ê se segura rapaz
Você não sabe o valor que a Capoeira tem

Non conosci il valore che ha Capoeira
Non conosci il valore che ha Capoeira
Lei ha troppo valore
Aspetta ragazzo
Non conosci il valore che ha Capoeira

Un giorno Capoeira lo aiutò
Ti ha fatto uscire dalla miseria
ti ha trasformato
I tuoi amici già
Nessuno di loro è stato in grado
Per darti aiuto nella vita quando ne avevi bisogno

Non conosci il valore che ha Capoeira
Non conosci il valore che ha Capoeira
Lei ha troppo valore
Aspetta ragazzo
Non conosci il valore che ha Capoeira

Un giorno un grande amico
Mi ha detto così
Giochiamo a Capoeira
Giochiamo
Molte persone si sono incontrate
Allora ho capito
Que la Capoeira
È venuta per aiutarmi
Non conosci il valore

Non conosci il valore che ha Capoeira
Non conosci il valore che ha Capoeira
Lei ha troppo valore
Aspetta ragazzo
Non conosci il valore che ha Capoeira

Hoje eu lembro de um mundo
Em que um dia passei
Tudo na vida parceiro
A primeira vez
Agradeço ao bom Senhor
A Capoeira me ajudou
Ela me fez ser na vida
Hoje quem eu sou
Tu não sabe o valor

Você não sabe o valor que a Capoeira tem
Você não sabe o valor que a Capoeira tem
Ela tem valor demais
Ê se segura rapaz
Você não sabe o valor que a Capoeira tem

Eu falo da Capoeira
Com muita emoção
Mexe com meu corpo
Todo com meu coração
Se é pra falar de amor
Ela que me conquistou
Ela me botou nos braços
E me tirou do chão

Você não sabe o valor que a Capoeira tem
Você não sabe o valor que a Capoeira tem
Ela tem valor demais
Ê se segura rapaz
Você não sabe o valor que a Capoeira tem

Oggi ricordo un mondo
in qui ho passato un giorno
Compagno di tutto nella vita
La prima volta
Ringrazio il buon Dio
Capoeira mi ha aiutato
Mi ha fatto essere nella vita
Oggi chi sono
Non conosci il valore

Non conosci il valore che ha Capoeira
Non conosci il valore che ha Capoeira
Lei ha troppo valore
Aspetta ragazzo
Non conosci il valore che ha Capoeira

Parlo di Capoeira
Con molta emozione
Mescola il mio corpo
Tutto con il cuore
Se riguarda l'amore
Lei che mi ha conquistato
Mi ha messo tra le sue braccia
E mi tiro fuori da terra

Non conosci il valore che ha Capoeira
Non conosci il valore che ha Capoeira
Lei ha troppo valore
Aspetta ragazzo
Non conosci il valore che ha Capoeira

SANTO ANTONIO EU QUERO AGUA

Santo António eu quero água

Sant'Antonio Voglio dell'acqua

Santo António eu quero água

Sant'Antonio Voglio dell'acqua

Santo António eu quero água

Sant'Antonio Voglio dell'acqua

Santo António eu quero água

Sant'Antonio Voglio dell'acqua

Quero água pra beber

Voglio acqua per bere

Quero água pra lavar

Voglio acqua per lavare

Quero água pra benzer

Voglio acqua per benedire

Quero água

Voglio acqua

Quero água pra beber

Voglio acqua per bere

Quero água pra lavar

Voglio acqua per lavare

Quero água pra beazer

Voglio acqua per benedire

Quero água

Voglio acqua

Santo António eu quero água

Sant'Antonio Voglio dell'acqua

Santo António eu quero água

Sant'Antonio Voglio dell'acqua

Santo António eu quero água

Sant'Antonio Voglio dell'acqua

Santo António eu quero água

Sant'Antonio Voglio dell'acqua

Quero água pra beber

Voglio acqua per bere

Quero água pra lavar

Voglio acqua per lavare

Quero água pra benzer

Voglio acqua per benedire

Quero água

Voglio acqua

Quero água pra beber

Voglio acqua per bere

Quero água pra lavar

Voglio acqua per lavare

Quero água pra beazer

Voglio acqua per benedire

Quero água

Voglio acqua

VIM LA DA BAHIA PRA LHE VER

Vim la da Bahia pra lhe ver
Vim la da Bahia pra lhe ver
Vim la da Bahia pra lhe ver
Pra lhe ver, pra lhe ver, pra lhe ver, pra lhe ver

Sono venuto da Bahia per vederti
Sono venuto da Bahia per vederti
Sono venuto da Bahia per vederti
Per vederti, per vederti, per vederti, per vederti

Vim la da Bahia pra lhe ver
Vim la da Bahia pra lhe ver
Vim la da Bahia pra lhe ver
Pra lhe ver, pra lhe ver, pra lhe ver, pra lhe ver

Sono venuto da Bahia per vederti
Sono venuto da Bahia per vederti
Sono venuto da Bahia per vederti
Per vederti, per vederti, per vederti, per vederti

Pra lhe ver, pra lhe ver, pra lhe ver
pra lhe ver, pra lhe ver

Per vederti, per vederti, per vederti
per vederti, per vederti

Pra lhe ver, pra lhe ver, pra lhe ver
pra lhe ver, pra lhe ver

Per vederti, per vederti, per vederti
per vederti, per vederti

Tava la no alto da ribeira,
Na Bahia que e terra de muito axe,
Minha mae e uma grande lavadeira,
O meu pai usa perneira,
Na colheita do cafe.
Eu vim

Era sul fiume,
A Bahia, che è una terra di grande axe,
Mia madre è una grande lavandaia,
Mio padre era operaio,
Nella raccolta del caffè.
Sono venuto

Vim la da Bahia pra lhe ver
Vim la da Bahia pra lhe ver
Vim la da Bahia pra lhe ver
Pra lhe ver, pra lhe ver, pra lhe ver, pra lhe ver

Sono venuto da Bahia per vederti
Sono venuto da Bahia per vederti
Sono venuto da Bahia per vederti
Per vederti, per vederti, per vederti, per vederti

Pra lhe ver, pra lhe ver, pra lhe ver
pra lhe ver, pra lhe ver

Per vederti, per vederti, per vederti
per vederti, per vederti

Pra lhe ver, pra lhe ver, pra lhe ver
pra lhe ver, pra lhe ver

Per vederti, per vederti, per vederti
per vederti, per vederti

Eu de jangada vim pro Rio de janeiro,
Vim pra ver o verão de sao tropez,
Mas eu sou vim porque sou bom jangadeiro,
Gosto de capoeira, Vim aqui so pra lhe ver.
Eu vim

Io su una zattera venni a Rio de Janeiro,
Sono venuto a vedere l'estate di sao tropez,
Ma sono venuto perché sono una buon pescatore,
Mi piace la capoeira, sono venuta qui solo per vederti.
Sono venuto

Vim la da Bahia pra lhe ver
Vim la da Bahia pra lhe ver
Vim la da Bahia pra lhe ver
Pra lhe ver, pra lhe ver, pra lhe ver, pra lhe ver

Sono venuto da Bahia per vederti
Sono venuto da Bahia per vederti
Sono venuto da Bahia per vederti
Per vederti, per vederti, per vederti, per vederti

Pra lhe ver, pra lhe ver, pra lhe ver
pra lhe ver, pra lhe ver

Per vederti, per vederti, per vederti
per vederti, per vederti

Pra lhe ver, pra lhe ver, pra lhe ver
pra lhe ver, pra lhe ver

Per vederti, per vederti, per vederti
per vederti, per vederti

Fiquei de frente para o cristo redentor,
Fiquei com fome e comi o pao de acucar ,
Fui na barra da tijuca, so pra ver o meu
amor
Eu vim

Ho affrontato Cristo Redentore,
Ho avuto fame e ho mangiato il pan di zenzero,
Sono andato al bar di tijuca, solo per vedere il mio
amore
Sono venuto

Vim la da Bahia pra lhe ver
Vim la da Bahia pra lhe ver
Vim la da Bahia pra lhe ver
Pra lhe ver, pra lhe ver, pra lhe ver, pra lhe ver

Sono venuto da Bahia per vederti
Sono venuto da Bahia per vederti
Sono venuto da Bahia per vederti
Per vederti, per vederti, per vederti, per vederti

Pra lhe ver, pra lhe ver, pra lhe ver
pra lhe ver, pra lhe ver

Per vederti, per vederti, per vederti
per vederti, per vederti

Pra lhe ver, pra lhe ver, pra lhe ver
pra lhe ver, pra lhe ver

Per vederti, per vederti, per vederti
per vederti, per vederti

Se você ainda não conhece,
ai meu deus tu precisa conhecer
Ai Bahia terra nossa, ai de acaraje e de dendê
Onde nasceu Mestre Bimba, Pastinha e Aberre
Da igreja do Bonfim, do mercado modelo abaité
Terra de mãe menininha, olha terra de
candomblé
mas eu vim

Se non lo sai ancora,
oh mio dio, devi sapere
Oh Bahia, la nostra terra, piena di acaraje e dende
Dove son nati Mestre Bimba, Pastinha e Aberre
Dalla chiesa di Bonfim, dal mercato modello di Abaité
Terra di mia cara madre, guarda terra di candomblé
ma sono venuto

Vim la da Bahia pra lhe ver
Vim la da Bahia pra lhe ver
Vim la da Bahia pra lhe ver
Pra lhe ver, pra lhe ver, pra lhe ver, pra lhe ver

Sono venuto da Bahia per vederti
Sono venuto da Bahia per vederti
Sono venuto da Bahia per vederti
Per vederti, per vederti, per vederti, per vederti

Pra lhe ver, pra lhe ver, pra lhe ver
pra lhe ver, pra lhe ver

Per vederti, per vederti, per vederti
per vederti, per vederti

Pra lhe ver, pra lhe ver, pra lhe ver
pra lhe ver, pra lhe ver

Per vederti, per vederti, per vederti
per vederti, per vederti

SEUS OLHOS

Seus olhos parecem dois rios rolando pro mar
Quando você chora, quando você chora
E eu como bom capoeira não posso negar
Que o meu berimbau também já me fez chorar

Seus olhos parecem dois rios rolando pro mar
Quando você chora, quando você chora
E eu como bom capoeira não posso negar
Que o meu berimbau também já me fez chorar

Tem choro de alegria
Choro de tristeza e dor
Cada um tem seus motivos
Tem até choro de amor
Seu olhos

Seus olhos parecem dois rios rolando pro mar
Quando você chora, quando você chora
E eu como bom capoeira não posso negar
Que o meu berimbau também já me fez chorar

Talvez pela falta de jeito
Do cabra valente
Quando quer disfarçar
É quando ele mais sente

I tuoi occhi sembrano due fiumi che rotolano nel mare.
Quando piangi quando piangi
E come un buon capoeirista non posso negare
Che anche il mio berimbau mi abbia fatto piangere

I tuoi occhi sembrano due fiumi che rotolano nel mare.
Quando piangi quando piangi
E come un buon capoeirista non posso negare
Che anche il mio berimbau mi abbia fatto piangere

C'è un pianto di gioia
Pianto di tristezza e dolore
Ognuno ha le sue ragioni
C'è persino il pianto per amore
I tuoi occhi

I tuoi occhi sembrano due fiumi che rotolano nel mare.
Quando piangi quando piangi
E come un buon capoeirista non posso negare
Che anche il mio berimbau mi abbia fatto piangere

Forse per il poco tatto
Della coraggiosa capra
Quando vuoi mascherarti
Questo è quando si sente di più

Seus olhos parecem dois rios rolando pro mar
Quando você chora, quando você chora
E eu como bom capoeira não posso negar
Que o meu berimbau também já me fez chorar

Em dados momentos da vida
É preciso entender
Quando é forte demais
É a hora de ceder
Seu olhos

Seus olhos parecem dois rios rolando pro mar
Quando você chora, quando você chora
E eu como bom capoeira não posso negar
Que o meu berimbau também já me fez chorar

Se diz o ditado
Que o homem não pode chorar
Como posso explicar
Se quando nasce, ele chora

Seus olhos parecem dois rios rolando pro mar
Quando você chora, quando você chora
E eu como bom capoeira não posso negar
Que o meu berimbau também já me fez chorar

I tuoi occhi sembrano due fiumi che rotolano nel mare.
Quando piangi quando piangi
E come un buon capoeirista non posso negare
Che anche il mio berimbau mi abbia fatto piangere

In determinati momenti della vita
Deve capire
Quando è troppo forte
È tempo di arrendersi
I tuoi occhi

I tuoi occhi sembrano due fiumi che rotolano nel mare.
Quando piangi quando piangi
E come un buon capoeirista non posso negare
Che anche il mio berimbau mi abbia fatto piangere

Il proverbio dice
Que l'uomo non può piangere
Come si può spiegare
Se quando nasce, già piange

I tuoi occhi sembrano due fiumi che rotolano nel mare.
Quando piangi quando piangi
E come un buon capoeirista non posso negare
Che anche il mio berimbau mi abbia fatto piangere

TAVA NO QUINTAL DA MINHA CASA

Tava no quintal da minha casa,
um menino me chamo pra vadiar,
eu com meu joguinho bem maneiro
vou jogar o tempo intero
como o berimbau mandar

Tava no quintal da minha casa,
um menino me chamo pra vadiar,
eu com meu joguinho bem maneiro
vou jogar o tempo intero
como o berimbau mandar

Tava no quintal da minha casa,
um menino me chamo pra vadiar,
eu com meu joguinho bem maneiro
vou jogar o tempo intero
como o berimbau mandar

Tava no quintal da minha casa,
um menino me chamo pra vadiar,
eu com meu joguinho bem maneiro
vou jogar o tempo intero
como o berimbau mandar

A capoeira e` ligeira,
a minha e` devagar,

A capoeira e` ligeira,
a minha e` devagar,

mas nao vem com tanta agonia
porque nessa roda aqui nao va dar!!!

mas nao vem com tanta agonia
porque nessa roda aqui nao va dar!!!

Ero nel cortile di casa mia,
un ragazzo mi chiamò per giocare,
io con il mio bel giocho
Giocherò il tempo intero
che il berimbau suonerà

Ero nel cortile di casa mia,
un ragazzo mi chiamò per giocare,
io con il mio bel giocho
Giocherò il tempo intero
che il berimbau suonerà

Ero nel cortile di casa mia,
un ragazzo mi chiamò per giocare,
io con il mio bel giocho
Giocherò il tempo intero
che il berimbau suonerà

Ero nel cortile di casa mia,
un ragazzo mi chiamò per giocare,
io con il mio bel giocho
Giocherò il tempo intero
che il berimbau suonerà

La Capoeira è leggera
la mia è lenta

La Capoeira è leggera
la mia è lenta

ma non arriva con tanta agonia
perché in questa roda qua non andare !!!

ma non arriva con tanta agonia
perché in questa roda qua non andare !!!

LEVA EU PRA VADIAR

Leva eu, leva eu pra vadiar
Toca ae o Berimbau com dende
Leva eu pra vadiar
Toca o Berimbau ae

Uma sintonia boa
Nao pode nos separar
Berimbau e quem me leva
E me guia em tudo lugar

Leva eu, leva eu pra vadiar
Toca ae o Berimbau com dende
Leva eu pra vadiar
Toca o Berimbau ae

Berimbau me leva e traz
Pelas andancas e pelo mundo
Ensinando e aprendendo
Respeito a cima de tudo

Leva eu, leva eu pra vadiar
Toca ae o Berimbau com dende
Leva eu pra vadiar
Toca o Berimbau ae

Berimbau ja me deu um compasso
As coisas boas eu guardo e as ruins desfaco
Assim e na minha Capoeira
Assim faco o meu ditado

Leva eu, leva eu pra vadiar
Toca ae o Berimbau com dende
Leva eu pra vadiar
Toca o Berimbau ae

Uma roda com energia
Nao pode se desfazer
Vai quebrar toda harmonia
Vai quebrar todo o dende

Portami, portami per giocare
Suona il Berimbau con dende
Portami per giocare
suona il Berimbau ae

Una buona melodia
Non ci può separare
Berimbau è chi mi porta
E mi guida ovunque

Portami, portami per giocare
Suona il Berimbau con dende
Portami per giocare
suona il Berimbau ae

Berimbau mi prende e mi porta
Dai vagabondi e in tutto il mondo
Insegnando ed apprendendo
Rispetto soprattutto

Portami, portami per giocare
Suona il Berimbau con dende
Portami per giocare
suona il Berimbau ae

Berimbau mi ha già dato una misura
Alle cose buone che tengo e le brutte che allontano
Così e nella mia Capoeira
Quindi ne faccio il mio detto

Portami, portami per giocare
Suona il Berimbau con dende
Portami per giocare
suona il Berimbau ae

Una roda con energia
Impossibile da disfare
Romperà ogni armonia
Romperà tutto il dende

Leva eu, leva eu pra vadiar
Toca ae o Berimbau com dende
Leva eu pra vadiar
Toca o Berimbau ae

Na tempestade e na noite traicoeira
A vida e uma caixa de surpresas
Eu dei a volta por cima
No jogo da Capoeira

Leva eu, leva eu pra vadiar
Toca ae o Berimbau com dende
Leva eu pra vadiar
Toca o Berimbau ae

Minha vida nao facil
Nada foi de brincadeira
Mas hoje eu viajo o mundo
E jogando Capoeira

Leva eu, leva eu pra vadiar
Toca ae o Berimbau com dende
Leva eu pra vadiar
Toca o Berimbau ae

Portami, portami per giocare
Suona il Berimbau con dende
Portami per giocare
suona il Berimbau ae

Nella tempesta e nella notte insidiosa
La vita è una scatola di sorprese
L'ho girato da sopra
Nel gioco di Capoeira

Portami, portami per giocare
Suona il Berimbau con dende
Portami per giocare
suona il Berimbau ae

La mia vita non è facile
Niente é stato uno scherzo
Ma oggi viaggio per il mondo
A giocare a Capoeira

Portami, portami per giocare
Suona il Berimbau con dende
Portami per giocare
suona il Berimbau ae

VIVO NO NINHO DI COBRA

Vivo no ninho de cobra
sou cobra que cobra não morde
uma cobra conhece outra cobra
não precisa dizer quem é cobra

Vivo no ninho de cobra
sou cobra que cobra não morde

uma cobra conhece outra cobra
não precisa dizer quem é cobra

Vivo no ninho de cobra
sou cobra que cobra não morde

se ela me morde ela morre
e se ela não morde ela foge

Vivo no ninho de cobra
sou cobra que cobra não morde

Vivo in un nido di serpente
Sono un serpente che non morde
un serpente incontra un altro serpente
non c'è bisogno di dire chi è il serpente

Vivo in un nido di serpente
Sono un serpente che non morde

un serpente incontra un altro serpente
non c'è bisogno di dire chi è il serpente

Vivo in un nido di serpente
Sono un serpente che non morde

se mi morde muore
e se non morde scappa

Vivo in un nido di serpente
Sono un serpente che non morde

MARINHEIRO SO

Eu não sou daqui	Non vengo da qui
marinheiro sou	Marinaio solo
eu não tenho amor	non ho amore
marinheiro sou	Marinaio solo
eu sou da Bahia	Vengo da Bahia
marinheiro sou	Marinaio solo
de são salvador	da san salvatore
marinheiro sou	Marinaio solo
o marinheiro marinheiro	il marinaio marinaio
marinheiro sou	Marinaio solo
quem te ensinou a nadar	chi ti ha insegnato a nuotare
marinheiro sou	Marinaio solo
o foi o tombo do navio	fu nel fondo della nave
marinheiro sou	Marinaio solo
o foi o balanço do mar	fu il dondolio del mare
marinheiro sou	Marinaio solo
la vem la vem	vieni qui vieni
marinheiro sou	Marinaio solo
ele vem faceiro	arriva Faceiro
marinheiro sou	Marinaio solo
todo de branco	tutto di bianco
marinheiro sou	Marinaio solo
com seu bonezinho	con il suo cappello
marinheiro sou	Marinaio solo

QUEM VEM LA? SOU EU

Quem vem lá? Sou eu
Quem vem lá? Sou eu
Berimbau bateu
Capoeira sou eu

Chi viene lì? Sono io
Chi viene lì? Sono io
il Berimbau suona
Capoeira sono io

Quem vem lá? Sou eu
Quem vem lá? Sou eu
Berimbau bateu
Capoeira sou eu

Chi viene lì? Sono io
Chi viene lì? Sono io
il Berimbau suona
Capoeira sono io

Eu venho de longe
Venho da Bahia
Jogue Capoeira
Capoeira sou eu

Vengo dal lontano
Vengo da Bahia
Gioca a Capoeira
Capoeira sono io

Quem vem lá? Sou eu
Quem vem lá? Sou eu
Berimbau bateu
Capoeira sou eu

Chi viene lì? Sono io
Chi viene lì? Sono io
il Berimbau suona
Capoeira sono io

È sou eu, sou eu

È Sono io, sono io

Quem vem lá

Chi viene lì

Sou eu Brevenuto

Sono io Brevenuto

Quem vem lá

Chi viene lì

Montado a cavalo

montando a cavallo

Quem vem lá

Chi viene lì

Fumando charuto

Fumando un sigaro

Quem vem lá

Chi viene lì

CAPOEIRA, ENTRE TODAS AS ARTES A MAIS BELA E VOCE

Ouvi Berimbau tocava
Na beira da praia
Ritimando o jogo pra dois capoeiras jogar
Seu toque dizia que a Ginga
Nunca vai morrer
Capoeira, entre todas as artes a mais bela é você

Ouvi Berimbau tocava
Na beira da praia
Ritimando o jogo pra dois capoeiras jogar
Seu toque dizia que a Ginga
Nunca vai morrer
Capoeira entre todas as artes a mais bela é você

Benguela é, Angola
Capoeira é uma arte expressada dentro de uma roda

Benguela é, Angola
Capoeira é uma arte expressada dentro de uma roda

Ho sentito un Berimbau suonare
Sul bordo della spiaggia
Ritmando il gioco tra due capoeiristi
Il suo tocco diceva che la Ginga
Non morirà mai
Capoeira, tra tutte le arti le più belle sei tu

Ho sentito un Berimbau suonare
Sul bordo della spiaggia
Ritmando il gioco tra due capoeiristi
Il suo tocco diceva che la Ginga
Non morirà mai
Capoeira, tra tutte le arti le più belle sei tu

Benguela è originario dell'Angola
La capoeira è un'arte espressa in una roda.

Benguela è originario dell'Angola
La capoeira è un'arte espressa in una roda.

MADEIRA BOA (VOU A ESPERAR A LUA VOLTAR)

Vou esperar a lua voltar
Eu quero entrar na mata ê
Eu vou tirar madeira boa
Pro meu berimbau fazer

Madeira boa é como amizade
Mas é difícil de se encontrar
A amizade eu guardo no peito
E da madeira vou fazer meu Berimbau

Vou esperar a lua voltar
Eu quero entrar na mata ê
Eu vou tirar madeira boa
Pro meu berimbau fazer

Se Mestre Bimba estivesse aqui
Pra me ensinar a escolher madeira
Eu entrava agora na mata
Tirava Ipê e Pau Pereira

Vou esperar a lua voltar
Eu quero entrar na mata ê
Eu vou tirar madeira boa
Pro meu berimbau fazer

A noite vem eu entro na mata
Lua clareia, vou procurar
Jequitibá e maçaranduba
O guatambu eu devo achar

Aspetterò che la luna torni
Voglio andare nel bosco
Prenderò del buon legno
Per fare il mio berimbau

Il buon legno è come l'amicizia
Ma è difficile da trovare
L'amicizia che tengo nel petto
E dal legno farò il mio Berimbau

Aspetterò che la luna torni
Voglio andare nel bosco
Prenderò del buon legno
Per fare il mio berimbau

Se Mestre Bimba fosse qui
Per insegnarmi come scegliere il legno
Ora starei entrando nel bosco
A prendere Ipê e Pau Pereira

Aspetterò che la luna torni
Voglio andare nel bosco
Prenderò del buon legno
Per fare il mio berimbau

Arriva la notte, entro nel bosco
La luna si illumina, cercherò
Jequitibá e Macaranduba
Il guatambu devo trovare

Vou esperar a lua voltar
Eu quero entrar na mata ê
Eu vou tirar madeira boa
Pro meu berimbau fazer

Na velha África se usava o Ungo
Nas grandes festas religiosas
O Kingenge é um dialeto Umbundo
É o Berimbau que conquistou o mundo

Vou esperar a lua voltar
Eu quero entrar na mata ê
Eu vou tirar madeira boa
Pro meu berimbau fazer

Na lua cheia vou colher os frutos
E na minguante eu tiro a madeira
Vou pra fazer o meu Berimbau
Vou pra tocar na Capoeira

Vou esperar a lua voltar
Eu quero entrar na mata ê
Eu vou tirar madeira boa
Pro meu berimbau fazer

Aspetterò che la luna torni
Voglio andare nel bosco
Prenderò del buon legno
Per fare il mio berimbau

Nella vecchia Africa veniva usato Ungo
Alle grandi feste religiose
Kingenge è un dialetto Umbundo
È il Berimbau che ha conquistato il mondo

Aspetterò che la luna torni
Voglio andare nel bosco
Prenderò del buon legno
Per fare il mio berimbau

Alla luna piena raccoglierò i frutti
E nel frattempo taglierò il legno
Andrò a fare il mio Berimbau
Andrò a suonare a Capoeira

Aspetterò che la luna torni
Voglio andare nel bosco
Prenderò del buon legno
Per fare il mio berimbau

FOLHA SECCA

Eu pisei na folha seca
Eu ouvi fazer xuê, xuâ
xuê, xuê, xuê, xuâ

eu ouvi fazer xuê, xuâ

xuê, xuê, xuê, xuê, xuâ

eu ouvi fazer xuê, xuâ

Mais quem não joga com madinga,
não carrega o patua

eu ouvi fazer xuê, xuâ

Joga o nego para cima
deixa o nego vadiar

eu ouvi fazer xuê, xuâ

Pestai una foglia secca
E senti fare sciuè, sciua
sciuè, sciuè, sciuè, sciua

E senti fare sciuè, sciua

sciuè, sciuè, sciuè, sciuè, sciua

E senti fare sciuè, sciua

Chi non gioca con madinga,
non riceve il premio

E senti fare sciuè, sciua

Butta giù il negro
lascia il negro giocare

E senti fare sciuè, sciua

POMBA VOOU

Pomba voou, pomba voou
pomba voou, gaviao pegou

Pomba voou, pomba voou
pomba voou, gaviao pegou

Pomba voou, pomba voou
pomba voou, e deixe voar

Pomba voou, pomba voou
pomba voou, gaviao pegou

Pomba voou, pomba voou
pomba voou, e deixe voar

La colomba volò, la colomba volò
la colomba volo, el il falco la prese

La colomba volò, la colomba volò
a colomba volo, el il falco la prese

La colomba volò, la colomba volò
a colomba volo, e la lascio volar

La colomba volò, la colomba volò
a colomba volo, el il falco la prese

La colomba volò, la colomba volò
a colomba volo, e la lascio volar

A MARE TA CHEIA

A maré ta cheia ioio
A maré ta cheia iaia

La marea è piena ioio
La marea è piena iaia

A maré ta cheia ioio
A maré ta cheia iaia

La marea è piena ioio
La marea è piena iaia

A maré subiu

La marea sale

Sobe maré

Sali marea

A maré desceu

La marea scende

Desce maré

Scendi marea

é maré de maré

é marea di marea

Vou pra ilha de maré

Vado al isola della marea

é maré de maré

é marea di marea

Vou pra ilha de maré

Vado al isola della marea

A maré ta cheia ioio
A maré ta cheia iaia

La marea è piena ioio
La marea è piena iaia

A maré ta cheia ioio
A maré ta cheia iaia

La marea è piena ioio
La marea è piena iaia

A maré subiu

La marea sale

Sobe maré

Sali marea

A maré desceu

La marea scende

Desce maré

Scendi marea

é maré de maré

é marea di marea

Vou pra ilha de maré

Vado al isola della marea

é maré de maré

é marea di marea

Vou pra ilha de maré

Vado al isola della marea

